

English – instructions

RESTO® Hand Splint Functional Resting Position

General information · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the white textile label on the product.

Indications · The product has been design to provide a functional support to the fingers, thumb & wrist during long term immobilization. It can be used for patients with edema to provide a correct position. It can be used by patients with inflammatory processes to provide a resting position to decrease pain.

Contraindications · Patients with high spasticity will require a more stable solution. Consider the Mediroyal TONUS®/DYFEX® products instead.

Pre Application · To select the right size, take the width measurement over the MCP-joints then use the measurement chart.

Adjustment · Evaluate the wrist and fingers. Adjust the frame by using your hands. Start with the finger platform, then the thumb and last the wrist. Do not extend the thumb piece into abduction.

Application · Open the Velcro straps. Position the fingers, thumb and wrist into the splint. Start by closing the straps around the wrist to secure the brace. Then attach the strap over the fingers. On E26 there is a modular strap that can be applied separately ulnar-radial or radial-ulnar to provide more support in flexion. Make sure that the straps are not too tight as that might cause edema.

Position · The RESTO splint is made from a malleable aluminium frame and platforms. This will allow you to gradually adjust the splint depending on the progress of the patient. Avoid bending repetitive back and forth over the same place as this might cause fatigue damages to the structure.

Removal of the splint · Open the Velcro straps and remove the splint.

Lining · The E25 has a Neptune™ material on the surface that provides comfort and moisture transportation. On the E26 there is a self attaching lining made from Neptune™ and ARX self attaching material. This means that the lining can be machine washed separately from the splint to maintain an optimal hygiene. The E26 linings can be bought separately as replacement linings if needed.

Caring instructions and precautions · We recommend that the cover should be washed once a week. Follow the washing instructions on the white label and always use the laundry bag. Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on white textile label.

For more information consult www.mediroyal.se

E25 RESTO® Basic



E25 RESTO® Basic & E26 RESTO® PLUS



Size chart

Size mm	E25 RESTO® Basic				MCP width in mm
	XS 45–65	S 60–75	M 70–85	L 85–95	

© Copyright MediRoyal Nordic AB, Sweden · 2020 · 25732DR · www.vajer.se

E26 RESTO® PLUS



RESTO®

RESTO® Basic



RESTO® PLUS



CE

MediRoyal Nordic AB · Box 7052 · SE-192 07 Sollentuna · Sweden

+46 8 506 766 00 · www.mediroyal.se

English
Svenska
Suomi
Deutsch
Français
Italiano
Español
Português
Nederlands
Eesti
Latvijas
Lietuvos
Polski
Slovenski
Русский
Malay
Chinese Traditional
Chinese Mandarin
Arabic
Persian

GB
SE
FI
DE
FR
IT
ES
PT
NL
LT
LV
PL
SI
RU
MY
AR
PE

Svenska – Instruktioner

RESTO® Viloortos Funktionsställning

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Produkten skulle provas ut med medicinskt utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud ska konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållet på produkterns etikett.

Indikationer · Produkten är framtagen för att ge ett funktionellt stöd för fingrar, tumme och handled under långtids immobilisering. Den kan användas av patienter för att förhindra uppkomst av ödem på grund av dålig handposition, och kan också användas av patienter med inflammatöriska processer för att ge en viloställning och smärtlättning.

Kontraindikationer · För patienter med kraftigtare spasticitet rekommenderar vi att använda Mediroyal TONUS®/DYFEX®.

Förberedelse för applicering · För att välta rått storlek, ta bredden över MCP-lederna och använd sedan mätt-tabellen.

Justering · Utvärdera rörelseomfång i fingrar och handled. Justera sedan skenan med handkraft. Börja med fingerplattformen, därefter tummen och sist handledens vinkel.

Applicerings · Öppna alla kardborrebanden. Placerar fingrar, tumme och handled i ortosen. Börja med att stänga banden runt handleden, stäng därefter bandet över fingrarna. På modell E26 finns ett extraband som kan appliceras ulnar-radial eller radialis-ulnar mot fingerplattan och ramen på underarmen. Detta band ger högre stabilitet över handleden och skenan. Kontrollera att bandet inte sitter för hårt eftersom det kan leda till ökad ödemrisk.

Position · Skenan är tillverkad av aluminium som kan justeras. Detta gör att skenan kan förlänga patientens framsteg genom att gradvis justeras. Undvik att bända fram och tillbaka på samma ställer flera gånger eftersom det kan leda till utmattning och skador på metallen.

Avtäglansande av ortosen · Öppna alla kardborrbanden på skenan och ta av den.

Klädsel · E25 modellen har Neptune™ på insidan som ger en aktiv fukttransport och hög komfort. På E26 finns en avtagbar klädsel som är tillverkad av Neptune™ och ARX material som fäster i sig själv. Det gör att du kan ta av klädseln för att vätta den. E26 klädsel kan kopas separat vid behov.

Skötsel och försiktighetsåtgärder · Vi rekommenderar att klädseln på ortosens tvärtas en gång per vecka. Följ tvättinstruktionen på den vita etiketten och använd alltid tvätttillskott.

Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation ska alltid kontrolleras för tryckproblem eller ödem vid behandling. Patienter med allergier ska alltid kontrollera produkterns materialinnehåll som finns på den vita artikletiketten på produkten.

För mer information besök www.mediroyal.se

Fi – Käyttöohje

RESTO® funktonaalinen lepo-orthoosi käden tukemiseen

Yleistä · Lue ohje huolellisesti. Tuotteen sovitukseen tulee tapahtua ammattilaisten, kuten toimittaterapeuttiin, fytioterapeuttiin, ortopediaan erikoistuneen apuvälineiden tekniikoihin ja lääkärin toimesta. Potilaiden, joilla on diabetes, verenkierto-häiriöt tai herkkä iho, tulee keskustella lääkärin kanssa ennen käyttöä. Jos potilailia on alergiota, tarkista käytetty materiaalit tuotteessa olevasta valkoisesta hoito-ohjemeristikästä.

Indikaatiot · Tuote on suunniteltu tukemaan sormia, peukaloa ja rannetta pitkäaikaisen immobilisaation aikana. Turvotuksesta kärssivillä potilailia sitä voidaan käyttää asennon korjaamiseen. Tulehduskiputointialla se mahdollistaa käden leputuimisen kivun vähentämiseksi.

Kontraindikaatio · Potilaiden, joilla on vaikeaa spastiisuutta, tulee käyttää E26 RESTO®/DYFEX®-tuoiteita.

Ennen käyttöä · Mittaa käden leveys tyvinivelten kohdalta ja valitse oikea koko mittataulukon avulla.

Säätiö · Arvioi ranne ja sormet. Lastan runko muotillaan käsini. Aloita sormilevyttä siirtymen sitten peukaloon ja viimeiseksi ranteeseen. Älä vie peukalo-osaa abduktion.

Käyttö · Avaa tarraauhant. Asettele sormet, peukalo ja ranne lastan päälle. Kiinnitä lasta paikalleen sulkevalla ensin ranteen hihnat. Tämän jälkeen kiinnitä sormien yli kulkeva hihna. Mallissa E26 on modulaarin hihi, joka voidaan laittaa kuukemalla kynärulliin puolelta värinähtiin puolelle tai pääväistöön lisätäksesi fleksio aikana. Turvotuksen estämiseksi, katso, etteivät hihnat ole liian kireällä.

Asento · RESTO-lastassa on taipuisasta alumiinista valmistettu runko ja levylä, mikänsä aiosta sitä voidaan vähentää sääntää potilaan toipumisen mukaan. Vältä samaan kohtaan kohdistuvaa edestakaista taivutusta, sillä se saattaa johtaa metallin väsyäismurtumiin.

Lastan poistaminen · Avaa tarraauhant ja riisui lasta.

Vuori · Mallin E25 Neptune™-pintamateriaali lisää käyttötukumavuutta ja siirtää kosteutta pois iholta. Mallissa E26 on itseskinnityvä Neptune™/ARX-vuori. Vuori voidaan pestä koneessa erikseen optimatainen hygieniota saamiseksi. Mallin E26 vuori voidaan ostaa erikseen ja välttää tarpeen mukaan.

Hoito-ohje ja huomaustekstit · Suosittelemme päällisen pesua kerran viikossa. Noudata valkoisen hoito-ohjemerkin pesuhuolesta ja käytä aina pesupussia. Potilaita, joilla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto, on tarkkaillava. Allergisten potilaiden tulee tarkastaa valmistusmateriaalit valkoisesta hoito-ohjemeristikästä.

Lisätietoja: www.mediroyal.se

Es – Instrucciones

RESTO® Férula para Mano para Posición de Descanso Funcional

Información general · Lea las instrucciones cuidadosamente. El producto debe ser colocado por un profesional médico como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o que tienen piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente sufre de alergias, revise el contenido material en la etiqueta blanca del producto.

Indicaciones · Este producto ha sido diseñado para proporcionar soporte funcional a los dedos, el pulgar y la muñeca durante la immobilización prolongada. Puede ser usado por pacientes con edema para lograr una posición correcta. Puede ser usado por pacientes con procesos inflamatorios para proporcionar una posición de descanso para disminuir el dolor.

Contraindicaciones · Los pacientes que sufren de espasticidad severa requieren una solución más estable. Considere los productos Mediroyal TONUS®/DYFEX® en su lugar.

Antes de aplicar · Para seleccionar el tamaño adecuado, mida el ancho de las articulaciones MCP y consulte la tabla de medidas.

Ajuste · Evalúe la muñeca y los dedos. Ajuste manualmente el marco.

Empiece por la plataforma de los dedos, continúe con el pulgar y, por último, la muñeca. No extienda la pieza del pulgar hasta su abducción.

Aplicación · Abra las correas Velcro. Coloque los dedos, el pulgar y la muñeca en la férula. Primero cierre las correas alrededor de la muñeca para asegurar la férula. Luego, pase la correa sobre los dedos. El E26 tiene una correa modular que se puede aplicar por separado en sentido cubital-radial o radial-cubital, para proporcionar más soporte a la flexión. Asegúrese de que las correas no estén demasiado apretadas ya que esto puede causar edema.

Posición · La férula RESTO consiste de un marco de aluminio maleable y plataformas. Esto permite ajustar gradualmente la férula según el progreso del paciente. Evite doblar el marco repetidamente hacia atrás y adelante por el mismo lugar ya que esto puede causar fatiga y danos a la estructura.

Cómo retirar la férula · Abra las correas velcro y retire la férula.

Forro · El E25 tiene material Neptune™ en su superficie, el que proporciona comodidad y transporte de humedad. El E26 tiene un forro autoadhesivo hecho de material de Neptune™ y material autoadhesivo ARX. Esto significa que el forro se puede lavar a máquina, sin la férula, para mantener una higiene óptima. Los forros E26 se pueden comprar por separado como recambios, si es necesario.

Precauciones e instrucciones de cuidado · Recomendamos lavar la cubierta una vez por semana. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta blanca y utilice siempre una bolsa de lavar. Los pacientes que tienen piel sensible o sufren de diabetes o mala circulación deben ser vigilados. Los pacientes que sufren de alergias deben revisar el contenido material en la etiqueta blanca.

Para más información, consulte www.mediroyal.se

Per ulteriori informazioni consultare il sito www.mediroyal.se

Per ulteriori informazioni consultare il sito www.mediroyal.se

DE – Anleitung



DE – anleitung

RESTO® Handschiene für funktionelle Ruhestellung

Allgemeine Informationen · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z.B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädiertechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Kreislauftypen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben auf dem weißen Textiletikett.

Indikationen · Das Produkt wurde entwickelt, um Finger, Daumen und Handgelenk bei einer langfristigen Immobilisierung funktionell zu unterstützen. Es kann bei Patienten mit Ödemen verwendet werden, um eine korrekte Position zu gewährleisten. Es kann von Patienten mit Entzündungsprozessen verwendet werden, um eine Ruheposition zur Schmerzlinderung zu schaffen.

Gegenanzeigen · Patienten mit hoher Spastizität benötigen eine stabile Lösung. Ziehen Sie in diesem Fall eher die TONUS®-Produkte von Mediroyal.

Vor der Anbringung · Zur Auswahl der richtigen Größe messen Sie die Breite über den Fingergrundgelenken und verwenden dann die Maßtabelle.

Anpassung · Bewerten Sie Handgelenk und Finger. Stellen Sie den Rahmen mit den Händen ein. Beginnen Sie mit der Fingerplattform, nehmen Sie dann die Däumen und zuletzt das Handgelenk. Spreizen Sie den Daumen nicht ab.

Anwendung · Öffnen Sie die Klettverschlüsse. Positionieren Sie Finger, Daumen und Handgelenk in der Schiene. Schließen Sie zunächst die Bänder um das Handgelenk, um die Schiene zu sichern. Bringen Sie dann das Band über den Fingern an. E26 verfügt über ein modulares Band, das separat ulnar-radial oder radial-ulnar angebracht werden kann, um in der Beugung zusätzliche Stützung zu bieten. Achten Sie darauf, dass die Bänder nicht zu fest angezogen sind, da dies zu Ödemen führen könnte.

Lage · Die RESTO-Schiene besteht aus einem formbaren Aluminiumrahmen und Plattformen. Dadurch können Sie die Schiene je nach Fortschritt des Patienten schrittweise anpassen. Vermeiden Sie ein wiederholtes Hin- und Herheben über die gleiche Stelle, da dies zu Ermüdungsbeschädigungen an der Struktur führen könnte.

Entfernen der Schiene · Öffnen Sie die Klettverschlüsse und entfernen Sie die Schiene.

Eesti – Juhised

RESTO® käelabalahas funktsionaalse toestatud asendi tagamiseks

Üldteave · Lugege juhised hoolikalt läbi. Sobiva toote peab valima meditsiinitöötaja, näiteks tegevusterapeut, füüsiterapeut, ortopeediatehnik või arst. Diabeedi, vereringehäirete või tundliku nahaga patsientid peavad enne kasutamist arstiga või pärast. Kui patient on allergiline, vaadake toote valgelist riidestidit toodud materjalide sisaldust.

Näidustused · Toode on ette nähtud sõrmede, pööida ja randme funktsionaalses toestamiseks pikaajalise immobilsseerimise ajal. Seda võib kasutada turgega patsientidel õige asendi tagamiseks. Samuti võib seda kasutada pöörikuliste protsessidega patsientidel väljendava toestatud asendi saamiseks.

Vastutäidustused · Tugeva spastiilisusega patsientid vajavad stabiliseeratavat. Kaaluge nelj Mediroyal TONUS®/DYFEX® e toodet kasutamist.

Enne kasutamist · Õigele suuruse valimiseks mõõtke laiust üle MCP-liigeste ja seejärel vaadake mõõtmete tabelit.

Reguleerimine · Uuringe rannet ja sõrmi. Reguleerige raami käsitsi. Alustage sõrmeplatvormist ja jätkake pööida ning seejärel randmaga. Ärge pikendage pöörlaosa abduktioonisensiooni.

Paigaldamine · Avage takjarabat. Paigutage sõrmed, pöial ja ranne lahasseste. Toe kinnitamiseks sulgege kõigepealt rihamad randme ümber.

Seejärel kinnitage rihamed üle sõrmede. E26-i on modulaarne rihm, mille võib paigaldada eraldi ulnaarses-radiaalses või radiaalses-ulnaarses suunus lisatoote pakumiseks painutuse ajal. Veenduge, et rihamad ei oleks liiga pingul, sest muidu võib tekkida turse.

Asend · RESTO lahas koosneb vormitavast aluminiiumraamist ja plavormidest. See võimaldab lahest järk-järgult reguleerida sõl tutvustatud patsiendi parameetritest. Vältige korduvat edasi-tagasi painutamist samas kohas, sest see võib põhjustada konstruktiooni väsimuskahjustust.

Lahase eemaldamine · Avage takjarabat ja eemaldaage lahas.

Vooder · E25 pinnal on Neptune™-i materjal, mis tagab mugavuse ja niiskuse transportimise. E26-i on iseüksin vooder, mis koosneb Neptune™-i ja ARX-i isekinnitavast materjalist. Seetõttu saab optimaalse hügieenile tagamiseks pesta voodri masinaaga lahesest eraldi. E26 voodreid saab osta eraldi, kui vajalik on voodri väljavahetamine.

Hooldujusihed ja ettevalusasabinööd · Soovitame pesta katet üks kord nadalas. Järgige valgeli siduli esitatud pesemisjuhiseid ja kasutage alati pesukottu. Tundliku nahaga, diabeedi või vereringehäiretega patsiente tuleb jälgida. Allergilised patsientid peavad vaatama valgele riidestidit toodud materjalide sisaldust.

Lisateavet leiate aadressilt www.mediroyal.se

Latvijas – Instrukcija

Rankos ītvaras RESTO® funkcionālā nejedrūmu užtikrinātā

Bendroji informācija · Atidzīni perskaņotie instrukcijas. Gaminj turētu priekšā medicīnus speciālistus, pavzvdzi, ergoterapeutas, kineziterapeutas, ortopedas tehnikas arba gydytojas. Pacientai, sargentys diabetu, turintys ortopediskos surūpījumiem ar jaunā oda, prieš naudodami turēt pasartīti su gydytoju. Jei pacientas alerģiskas, patiķinkite medžiagos sudētāl baltoje tekstīlēmē gaminj etiketējē.

Indikācijas · Gaminj sukurta taip, kad suteiktu funkcionālā atrām piestāms, nyksčiūi ja riešu iegādājino imobilizāciju laikotāru. Jis galj būti naudojamas edema sargātām pacientiem, siekiant užtikrintā tānkā rankas padēti. Jis galj būti naudojamas pacientiem, kuriems nustatyti uzdegtīmāji procesai, siekiant užtikrinti galūnēs nejedrūmu ir sumāži skausmā.

Kontraindikācijas · Pacientams, jaučītāmēs stipri spazmus, reikalingas stabilesnes sprendimas. Tokiu atveju naudokite „Mediroyal TONUS®/DYFEX®“ garninus.

Pirms naudojant · Norēdāmi pasirinkti tānkā dydī, išmatuoti ploti virš metakarpofalangīnu sajanu ja patiķinkite matavimo lenfelēje.

Regulāvimas · Ivertinkite riēšo ja pišķi padēti. Rankoms sureguluoķite konstrukcijā. Pradeikite nuo pišķams skirkri pagrindu, tuomet pereikite prie nykščio ja galūnais riēšo. Neatīraukite nyksčiūi skirkto daliēs.

Uzdejīmas · Atlikuojite lipukus. Ikišķie pīrstus, nykšči ja riešu ja riķi. Apvyniokite juostas aplink riēšu, kad pritrivīrtumētē atrāmu. Tuomet pritrivīrtumētē juost pīrstus. E26 modeļyje yra modulinis dirželis, kur galima uždēti atskirai ant diblio, taip suteikia dīsnētē atrāmu galūnē. Ištikinkite, ka juostas nera pēc daug iemētos, nes tai galj sukelti edēmu.

Padēti · Ītvaras RESTO pagāmītas iš kaliojo aluminiūno konstrukcijas ir pagrindī. Tai leis jums laipsnīšķi regulēti ītvaru, atsīvēlājāt ja pacientu pažāngā. Stenķākai patakotaini nelenkoti ītvaru pīrmyn ja atgal toje pacioje vietojte, nes struktūra galj nusidevēti.

Ītvaro nuēmīmas · Atlikuojite lipukus ja nuimkite ītvaru.

Pamušāls · E25 modeļi pavārišus pagāmītas iš „Neptune™“ medžiagos, kuri teikia patogumo ja užtikrina drēgmēs perkēlīmu. E26 modeļi turi išimamājā pamušālā, pagāmītā iš „Neptune™“ ja ARX nūmāmūju medžiagu. Tai reisķi, kad pamušāla galima skalbi skalbimo mašīnēje išēmūs iš ītvaru, kad būtu užtikrina optimālā higiena. Prieikus E26 modeļi pamušālā galima īsigtīt atskirai kaip pakaitaini pamušālus.

Priežuļu instrukcijas ir atsargamo priemonēs · Dangā rekomenduojama plaut kartu pār savai. Laiķiklēs baltoje etiketējē pateikti skalbīmo instrukcijas ir visumot naudokite skalbīmo maišel. Reikētu stebēti diabetu sergančius pacientus, taip pat tuos, kuriu jaunīri oda ar prastā krujotāku. Alerģiski pacientu turēt patiķinti medžiagos sudētāl baltoje tekstīlē etiketējē.

Daugiau informacijas ieuksokite adresu www.mediroyal.se.

Lietuvos – Instrukcijos

RESTO® rokas šina funkcionālai atpūtai

Vispārīgā informācija · Uzmanīgi izlasiet instrukciju. Izstrādājums jāpielāgo profesionālam medikim, piemēram, ergoterapeutam, fizioterapeutam, ortopēdijas tehnikam vai ārstam. Pacientiem ar diabetu, asinsrītes problēmām vai jaunūgi pīrstus lietošanas jākonsultējas ar savu ārstu. Ja pacientam ir alerģija, pārbaudiet sastāvu uz baltas auduma etiketēs, kas atrodas uz izstrādājuma.

Indikācijas · Produkts ir izstrādāts, lai nodrošinātu funkcionālu balstulā rokas pirkstiem un plaukstas locītavai iegūstošās imobilizācijas laikā. To var izmantot pacientiem ar tūku, lai nodrošinātu pareizu rokas stāvokli. To var izmantot pacientiem ar iekāsumu procesiem, lai roku atpūtinātu un mazinātu sāpes.

Kontraindikācijas · Pacientam ar stīpri spastiskumu būs nepieciešams stabili risinājums. Apsvetiet Mediroyal TONUS®/DYFEX® lietošanu šā izstrādājuma vieta.

Pirms lietošanas · Lai izvēlētos pareizo izmēru, nomēriet platumu virs vadības paneja savienojumiem, tad izmantojiet mērījumu tabulu.

Regulēšana · Novērtējiet plaukstas locītavas un pirkstu izmērus. Regulējiet rāni ar rokām. Sāciet ar pirkstu platformu, pēc tam pārējiet pie ītķi un beidzot pie plaukstas locītavas. Nemēģiniet izstiept ītķi.

Lietošana · Attaisiet Velcro saites. Novietojiet visus pirkstus un plaukstas locītavu šinā. Sāciet ar sāpiet pīrstānu ar plaukstas locītavu un to aiztāsišānu. Iai fiksēt stiprinājumu. Tad pievienojiet satīvi virs pirkstiem. E26 modeļim ir nominālās satāvai, ko var uzlikt atsevišķi virzīenā no elkonā kaula uz spiekķauļu vai otādi, lai nodrošinātu lielāku balstulā stāvokli saliešanās vietā. Pārliecinieties, ka saites nav pārāk ciešas, jo tas var izraisīt tūku.

Stāvoklis · RESTO šina ir izgatavota no plastīka alumīnija rāmīja un plātformām. Tas jaus Jums pakāpeniski regulēt šīnu atkarību no pacienta stāvokļa progresīvi. Izvairieties no atkārtotas saliešanās uz pīrstiem un atpakaļ vienā un tajā pašā vietā, jo tas var kļūt iemeslu konstrukcijas bojājumiem.

Šinas nonēmšana · Attaisiet Velcro saites un nonēmt šīnā.

Apšūvums · E25 modeļa virsmā ir Neptune™ materīls, kas nodrošina komfortu un mitruma novādināšanu. E26 modeļim ir pašīmējōss apšūvums no Neptune™ un ARX pašīmējōss materīla. Tas nozīmē, ka apšūvumā var mazgāt veļas mašīnā atsevišķi no šinas, lai izturētu optimālu higēnu līmeni. E26 apšūvumā var legādāties atsevišķi nomaņai, ja tas ir nepieciešams.

Kopšanas norādījumi un drošības pasākumi · Mēs iesaikām mazgāt apšūvumā reizi nedēļā. Sekojet mazgāšanas norādījumiem uz baltas etiketēs un vienmēr izmantojiet velas mazgāšanas maisiņu. Pacienti ar jaugū adū, diabetu vai vāju asins cirkulāciju ja īstāvējot. Pacientiem ar alerģiju jāpārbauda materiāla sastāvs, kas norādīts uz baltas auduma etiketēs.

Lai iegūtu vairāk informācijas, konsultējieties šeit: www.mediroyal.se

Polski – Instrukcje

Szyna zapewniająca pozycję spoczynkową ręki RESTO®

Informacje ogólne · Przeczytaj uważnie poniższą instrukcję. Produkt powinien dopasować wyłącznie wykwalifikowany personel medyczny: terapeuta zajęciowy, fizjoterapeutę, technik ortopedyczny bądź lekarza. Pacjenci z cukrzycą, problemami krążenia lub wrażliwością skórą powinni przed rozpoczęciem użytkowania skonsultować się z lekarzem. W celu sprawdzenia, czy materiał może wywoływać reakcje alergiczne, należy sprawdzić skład na odwrocie białej etykietki produktu.

Wskazania · Zapewnienie podparcia dla palców, kciuka i nadgarstka w okresach długiego unieruchomienia. Można je stosować w pacjentach z obojętnikiem, w celu zapewnienia właściwej pozycji korekcyjnej oraz w procesach zapalnych, w celu utrzymania pozycji spoczynkowej zmniejszającej dolegliwości bólowe.

Przeciwskwasy · Pacjentom z silnym przykurczem polecamy ortezy, zapewniające większą stabilizację, takie jak produkty z linii Mediroyal TONUS®.

Przed zastosowaniem · Rozmiar ustala się na podstawie pomiaru szerokości ręki na wysokości stawów śródręczno-palciczkowych.

Dopuszanie · Oceń kształt nadgarstka i palców, a następnie ręcznie dopignij szynę rozpoznającą po plastykach podpalcowych, następnie dopasuj częścią podpierającą kciuk i na końcu nadgarstek. Nie należy odprowadzać szyny.

Zakładanie · Odepnij taśmy z rzepem. Ulóż palce, kciuki i nadgarstek na szynie. Napijerrz taśmy wokół nadgarstka, żylek unieruchomiących szynę. W ostateczności zdejmij taśmy z rzepem. Ulóż palce, kciuki i nadgarstek na szynie. Napijerrz taśmy wokół kciuka i na końcu nadgarstka. Należy zatopić szynę w obiektyw.

Pozycja · Stelaż z płytą szyną RESTO wykonano z plastycznego aluminium. Pozwala na stopniowe dopasowywanie szyny stosownie do postępuów pacjenta. Nie należy wygryźać szynę wielokrotnie w tym samym miejscu – może to doprowadzić do zmęczenia materiału i uszkodzenia konstrukcji.

Zdejmowanie szyny · Odepnij taśmy z rzepem i zdejmij szynę.

Wyściółka · Powierzchnia modelu E25 wyłożona jest materiałem Neptune™, który zapewnia komfort i odprowadza pot. Model E26 wyposażony w osobno mocowaną wyściółkę, wykonaną z materiałów Neptune™ i ARX. Wyściółkę można przerwać w pralce, co pomoże utrzymać optimálną higienę. W razie potrzeby zamień wyściółkę E26 można zakupić oddzielnie.

Konserwacja i środki ostrożności · Zalecamy pranie pokrycia raz w tygodniu. Postępuj zgodnie z instrukcją prania, zamieszczoną na białej etykietce. Metoda i czas używania na bieżąco na białej etykietce. Pacjenci z cukrzycą, lub problemami z krążeniem, powinni pozostawać pod obserwacją. Pacjenci ze skłonnością do uczulenia powinni sprawdzić skład materiałowy na białej etykietce.

Więcej informacji na www.mediroyal.se

Russki – Инструкции

Шина на кисть в функциональном положении покоя RESTO®

Общая информация · Внимательно прочтите инструкцию. Изделие должно быть подобрано медицинским специалистом, например, врача-ортопеда, физиотерапевта, остеопата или врача общих практик. Перед использованием пациент с сахарным диабетом, проблемами со стороны сердечно-сосудистой системы или чувствительной кожей должны проконсультироваться со своим врачом. Если у пациента есть аллергия, проверьте состав материала на текстурной этикетке изделия.

Показания · Изделие было разработано для обеспечения функциональной поддержки пальцев кисти, включая большой палец, и защищает при длительной иммобилизации. Оно может использоваться у пациентов с отеком для обеспечения правильного позиционирования. Изделие может использоваться пациентами с воспалительными процессами для придания положения покоя с целью облегчения боли.

Противопоказания · Пациентам с выраженной спастичностью понадобится приспособление с более высокой стабильностью. В этом случае рассмотрите возможность использования ортезов Mediroyal TONUS®/DYFEX®.

Перед наложением · Для выбора правильного размера измерьте ширину пластифланговых суставов и определите размер с использованием графика измерений.

Регулировка · Оцените запястья и пальцы. Вручную отрегулируйте рамку. Начните с платформы для пальцев, затем перейдите к большому пальцу, а затем – к запястью. Не разгибайте часть для большого пальца в положении запястия.

Наложение · Откройте фиксирующие ремни. Поместите пальцы, большой палец кисти и запястье в шину. Для фиксации шины начните с крепления ремней запястия. После этого закрепите ремень на пальцах.

Положение · Откройте фиксирующие ремни. Поместите пальцы, большой палец кисти и запястье в шину. Для фиксации шины начните с крепления ремней запястия. После этого закрепите ремень на пальцах.

Снятие шины · Откройте фиксирующие ремни и снимите шину.

Покрытие · В модели E25 поверхность покрыта материалом Neptune™, обеспечивающим комфорт и удаление влаги. В модели E26 имеется самоприкрепляющиеся покрытия, изготовленные из материала Neptune™ и самоприкрепляющегося материала ARX. Это означает, что для поддержания оптимальной гигиены покрытие можно стирать в стиральной машинке отдельно от шины. При необходимости замены, покрытие для модели E26 может быть приобретено отдельно.

Меры предосторожности и инструкции по уходу · Мы рекомендуем стирать чехол один раз в неделю. Следуйте инструк